

Servicii de traducere din limba română în limba engleză a secțiunilor website-ului A.S.F., www.asfromania.ro/en.

I.D.: 66888871

Data publicarii	08.03.22	Coduri CPV	79530000-8
-----------------	----------	------------	------------

Termenul limita pentru depunere:	09.03.22	Pretul estimativ:	55.500,00 RON - 55.500,00 RON
----------------------------------	----------	-------------------	-------------------------------

Descriere: Documentele-țintă sunt actele/textele publicate în secțiunea de limbă engleză a paginii de internet a Beneficiarului (<https://asfromania.ro/en/>): legislație care reglementează organizarea și funcționarea A.S.F., piața de capital, asigurări și sistemul de pensii private, reglementări integrate, comunicate de presă, precum și alte materiale care vor fi publicate pe această pagină. Prestatorul va realiza traducerea textelor precizate în comenzile ferme transmise de către Beneficiar, prin persoana responsabilă care va fi desemnata prin contract Confirmarea primirii comenzii de către Prestator se va face în termen de maxim 120 de minute, cu excepția celor efectuate în regim de urgență, unde confirmarea se face de îndată. Textul-țintă va avea următoarele caracteristici: a) traducere din limba română (text sursă) în limba engleză (text țintă); b) traducere juridică și de specialitate, cu terminologie specifică domeniului asigurărilor, pensiilor private și al instrumentelor și investițiilor financiare, de dificultate ridicată. Vor fi utilizați termenii de specialitate folosiți în legislația curentă a Uniunii Europene cu aplicare pentru sectorul pieței de capital, al asigurărilor și al pensiilor private; c) traducerea numărului de pagini sursă standard al textului sursă, astfel cum acesta este comunicat de către Beneficiar; d) revizuirea documentului pentru asigurarea uniformității terminologiei și conformității cu standardele de calitate impuse de Beneficiar. Estimam un număr total de 1850 de pagini standard de tradus (o pagina conține 2000 de caractere fara pagini Pentru fiecare text sursă care va fi transmis Prestatorului în vederea traducerii, termenul de predare prin serviciul de poștă electronică este 1-5 zile (și anume în medie 10 pagini-sursă standard/zi), calculat din ziua în care a fost transmis către Prestator în vederea traducerii textului-sursă, cu excepția documentelor solicitate în regim de urgență (comunicate de presă etc. - maxim 3 pagini-sursă standard), care au termen de maximum 4 de ore, din momentul solicitării. Textele-sursă vor fi transmise electronic în vederea traducerii, prin e-mail, la adresa de e-mail: ce va fi stabilita in contract În situația transmiterii unei comenzi în regim de urgență, termenele pentru executarea traducerilor (standard) aflate în derulare se vor decala după efectuarea traducerii în regim de urgență.
